

DETERMINA A CONTRARRE

IL RESPONSABILE DELLA DIVISIONE AMMINISTRAZIONE

- VISTA la legge 7 giugno 1974 n. 216 e s.m.i.;
- VISTO il d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i.;
- VISTE le Linee Guida adottate dall'ANAC a seguito dell'entrata in vigore del d.lgs. 50/2016 s.m.i.;
- VISTO il Regolamento concernente l'amministrazione e la contabilità della Consob, adottato dalla Commissione con delibera n. 18540 del 24 aprile 2013, reso esecutivo con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22.5.2013;
- VISTA la delibera n. 18697 del 13 novembre 2013 avente ad oggetto "*Competenze in materia di assunzione di impegni di spesa*";
- VISTI i punti n. 18 e 19 del Piano Biennale dei servizi e delle forniture 2017-2018 della Consob nonché i punti n. 11 e 12 del Piano Biennale 2018-2019 della Consob;
- VISTA la propria determina a contrarre prot. 0012729/17 del 27 gennaio 2017, con cui, in accoglimento della proposta di cui alla nota prot. 0012727/17 del 27 gennaio 2017, è stato autorizzato l'avvio di una procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del d.lgs 50/2016, per l'affidamento del servizio di traduzione di documentazione istituzionale della Consob dall'italiano all'inglese e viceversa, nonché dall'italiano al tedesco, francese, spagnolo e viceversa, tramite R.D.O. n. 1466750 sul M.E.P.A. "aperta" a tutti gli operatori economici in possesso, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte, dei requisiti di ordine generale, di idoneità professionale e di capacità economica-finanziaria previsti nella *lex specialis*, iscritti, a detta data di scadenza del termine di scadenza per la presentazione delle offerte, al M.E.P.A. nonché abilitati al Bando "*Eventi 2010 – Servizi per Eventi e per la comunicazione*";
- VISTA la R.D.O. n. 1466750 pubblicata sul M.E.P.A. in data 27 gennaio 2017, del cui avvio è stata data informativa, sempre nella stessa data del 27 gennaio 2017, sul profilo di committente della Consob, nel quale è stata pubblicata anche la relativa documentazione di gara;
- VISTO il provvedimento di aggiudicazione prot. 0039053/17 del 28 marzo 2017, con cui, previa autorizzazione di cui alla nota prot. 0039049/17 del 28 marzo 2018, la predetta procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del d.lgs 50/2016, per l'affidamento del servizio di traduzione di documentazione istituzionale della Consob dall'italiano all'inglese e viceversa, nonché dall'italiano al tedesco, francese, spagnolo e viceversa, tramite R.D.O. n. 1466750 sul M.E.P.A., è stata aggiudicata alla società STUDIO MORETTO GROUP S.r.l., in virtù del punteggio complessivo di 82/100 punti conseguito da detta Società, che ha espresso un ribasso percentuale del 42,80% rispetto al prezzo "a parola" a base d'asta di € 0,10 (IVA esclusa) per il servizio di traduzione in lingua inglese, tedesca, francese e spagnola;
- VISTO il contratto di appalto stipulato tra la Consob e la società STUDIO MORETTO GROUP S.R.L. in data 31 marzo 2017 avente ad oggetto i servizi di traduzione in lingua inglese, tedesca, francese e spagnola e viceversa nonché, in virtù dell'Offerta tecnica presentata

- dall'aggiudicatario, anche i servizi di traduzione da e nelle seguenti altre lingue opzionali (di seguito, lingue opzionali): ebraico, albanese, bulgaro, cinese, slovacco, polacco, serbo, ucraino, sloveno;
- CONSIDERATO che il predetto contratto verrà in scadenza in data 31 marzo 2018 e che nel predetto contratto è prevista la facoltà di esercizio dell'opzione di ripetizione dei servizi di cui all'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016 s.m.i., per un ulteriore periodo di 12 mesi dalla scadenza;
 - CONSIDERATO, in particolare, che detto contratto, in linea con l'art. 3 del Capitolato Speciale, prevede che *“ l'appalto ha una durata di 12 mesi, con decorrenza dall'1 aprile 2017, con possibilità per la Consob di procedere, alla scadenza naturale (31 marzo 2018), al rinnovo del contratto per ulteriori 12 mesi ai medesimi prezzi, patti e condizioni (“opzione di rinnovo”). La Consob ha la facoltà di esercitare detta opzione di rinnovo, ai sensi dell'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016, dandone comunicazione a codesta Società almeno 5 giorni prima della data di scadenza del contratto. Si precisa che l'importo massimo stimato del contratto, pari a € 190.000,00 (IVA esclusa), tiene conto - ai sensi dell'art. 35, comma 4, del d.lgs. 50/2016 - anche del valore economico dell'eventuale periodo di prosecuzione di 12 mesi; parimenti, dell'eventuale periodo di prosecuzione del servizio si tiene conto in relazione agli importi indicati ai paragrafi. 1.2, 1.3 e 1.4 dell'art. 2 del Capitolato.”*;
 - CONSIDERATO il fabbisogno del servizio di traduzione di documentazione istituzionale della Consob dall'italiano all'inglese e viceversa unitamente al servizio secondario ed accessorio di traduzione dall'italiano al tedesco, francese e spagnolo ed ai servizi opzionali di traduzione in altre lingue diverse dalle precedenti per un ulteriore periodo di 12 mesi;
 - CONSIDERATO che il servizio espletato dalla Società STUDIO MORETTO GROUP S.R.L nel periodo 1 aprile 2017 - 31 marzo 2018 è stato puntualmente e regolarmente eseguito;
 - CONSIDERATO, conseguentemente, che la CONSOB intende avvalersi dell'opzione di cui all'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016 s.m.i. prevista dal contratto e dall'art. 3 del Capitolato Speciale di Appalto;
 - CONSIDERATO che, a riscontro della richiesta della CONSOB di cui alla nota prot. 0071712/18 del 15 marzo 2018, la Società STUDIO MORETTO GROUP S.r.l. ha comunicato in data 19 marzo 2018 la propria disponibilità alla prosecuzione del servizio per il periodo 1 aprile 2018 -31 marzo 2019 ai medesimi prezzi, patti e condizioni del contratto in essere;
 - CONSIDERATO che l'importo massimo stimato dell'appalto di cui alla R.D.O. è pari a € 190.000,00 (IVA esclusa) e che detta stima tiene conto anche dell'eventuale periodo di prosecuzione del servizio per ulteriori 12 mesi rispetto alla scadenza iniziale del 31 marzo 2018;
 - CONSIDERATO che, ai sensi di quanto previsto dal citato art. 3, comma 4, del Capitolato Speciale, *“nel caso di esercizio dell'opzione di rinnovo di cui al comma 1 l'importo massimo contrattuale di riferimento sarà l'importo residuo non consumato rispetto all'importo massimo stimato di € 190.000,00. Non sussiste alcun obbligo in capo alla Consob di richiedere servizi di traduzione fino a concorrenza dell'intero importo di € 190.000,00 (IVA esclusa) e nulla potrà pretendere il Prestatore nel caso in cui, alla scadenza del contratto conseguente all'opzione di rinnovo, il controvalore delle traduzioni effettuate risulti inferiore a quello di cui sopra”*;

- CONSIDERATO che l'onere residuo contrattuale di riferimento alla data del 15 marzo 2018 - in ragione dell'importo di € 43.084,18 (IVA esclusa) fatturato a tale data - ammonta a € 146.915,82 (IVA esclusa) e rientra nell'impegno di spesa già assunto in data 28 marzo 2017 con la citata nota prot. 0039049/17 a valere sul capitolo di spesa n. 10339 (“Traduzioni e servizi di interpretariato”) del bilancio di previsione degli esercizi 2018 e 2019 secondo la seguente ripartizione, rimodulata, rispetto alla ripartizione indicata nella citata nota prot. 0039049/17 nonché nella prenotazione di impegno di cui alla citata nota prot.0012727/17 del 27 gennaio 2017, come di seguito:

ESERCIZIO	IMPORTO IN EURO (IVA esclusa)
2018	€ 110.186,86
2019	€ 36.728,96

- CONSIDERATO che, secondo quanto previsto nel citato contratto, l'importo massimo di € 190.000,00 (IVA esclusa) stimato nel contratto stesso costituisce il “*plafond*” massimo contrattuale, essendo l'appalto di che trattasi “*a consumo*” e concludendosi il contratto al verificarsi di uno di tali eventi:
 - scadenza naturale del contratto, vale a dire decorso di 12 mesi dalla data di decorrenza (nel caso in cui non si eserciti l'opzione di cui all'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016 s.m.i.) ovvero decorso di 24 mesi dalla data di decorrenza (nel caso in cui si eserciti detta opzione di cui all'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016 s.m.i.);
 - esaurimento dell'importo contrattuale massimo di € 190.000,00 (IVA esclusa) anche prima della scadenza naturale del contratto;
- CONSIDERATO che, in linea con quanto previsto nel citato contratto, l'importo residuo di € 146.915,82 (IVA esclusa) costituisce il “*plafond*” massimo contrattuale, essendo l'appalto di che trattasi “*a consumo*” e che il contratto si concluderà al verificarsi di uno di tali eventi:
 - scadenza naturale del contratto, vale a dire decorso di 12 mesi dalla data dell'1 aprile 2018;
 - esaurimento, anche prima della scadenza naturale del contratto, dell'importo contrattuale residuo non consumato alla data del 31 marzo 2018;
- CONSIDERATO che gli oneri per la sicurezza per l'eliminazione dei rischi interferenziali in relazione al presente appalto sono pari a zero, trattandosi di prestazioni di natura intellettuale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 26, comma 3-bis del d.lgs. 81/2008 s.m.i.;
- CONSIDERATO che il contributo di vigilanza dovuto all'ANAC (Autorità Nazionale Anticorruzione) ai sensi della Delibera ANAC n. 163 del 22 dicembre 2015 attuativa dell'art. 1, commi 65 e 67, della legge 23 dicembre 2005, n. 266, pari a € 225 è stato pagato in sede di indizione della procedura di cui alla R.D.O. n. 1466750;

DETERMINA

di autorizzare l'esercizio dell'opzione di ripetizione dei servizi di cui all'art. 63, comma 5, del d.lgs. 50/2016 s.m.i. prevista nel Capitolato Speciale e nel contratto in essere con la STUDIO MORETTO GROUP S.r.l. e, per l'effetto, autorizzare la prosecuzione del contratto in essere con detta Società per il periodo 1 aprile 2018 - 31 marzo 2019 agli stessi prezzi, patti e condizioni ivi previsti, fino a concorrenza dell'importo residuo non consumato alla data del 31 marzo 2018

rispetto all'importo massimo stimato nel contratto di € 190.000,00 (IVA esclusa) e, dunque, fino a concorrenza di detto importo € 190.000,00 (IVA esclusa) in relazione all'intero periodo contrattuale 1 aprile 2017 - 31 marzo 2019.

La responsabilità del procedimento è affidata alla dott.ssa Claudia Mormino, Responsabile dell'Ufficio Amministrazione e Contratti di Roma (tel.06/8477833; email - c.mormino@consob.it).

Il Responsabile della Divisione Amministrazione

firma 1